

Lev

Chapter 19

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר
ve-konuştu Yahve -e Musa diyerek
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

RAB Musaya şöyle dedi:

וַיְדַבֵּר אֶל-כָּל-עֵדֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדוּשִׁים תִּהְיוּ
konuş tüm- topluluğuna oğullarının- İsrail'in ve-söyle onlara kutsal olacak
[H1696](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H6918](#) [H1961](#)
כִּי קְדוֹשׁ אָנִי בֶן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
çünkü kutsal ben Yahve Tanrınız
[H1696](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#)

‹‹İsrail topluluğuna de ki, ‹Kutsal olun, çünkü ben Tanrınız RAB kutsalım.

אִישׁ אָמוֹ וְאָבִיו וְתִרְאֵי וְאֶת-שַׁבְּתוֹתַי תִּשְׁמְרוּ אֲנִי
herkes annesine ve-babasına saygı-duyacaksınız ve- saygı- duyacaksınız ve- tutacaksınız ben
[H0376](#) [H0517](#) [H0001](#) [H3372](#) [H0853](#) [H7676](#) [H8104](#) [H0589](#)
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
Yahve Tanrınız
[H3068](#) [H0430](#)

‹‹ ‹Herkes annesine babasına saygı göstersin. Şabat günlerimi tutun. Tanrınız RAB benim.

אֶל-דְּבָרֶיךָ אֶל-תַּפְנוֹתֶיךָ אֶל-הַתְּאֵלִילִים וְאֵלֵהֶם מִסִּכָּה לֹא תַעֲשׂוּ לְכֶם
değil- döneceksiniz -e putlara ve-tanrılar dökme değil yapacaksınız kendinize
[H0408](#) [H6437](#) [H0413](#) [H0457](#) [H0430](#) [H3808](#)
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
ben Yahve Tanrınız
[H0589](#) [H3068](#) [H0430](#)

‹‹ ‹Putlara tapmayın. Kendinize dökme ilahlar yapmayın. Tanrınız RAB benim.

וְכִי תִזְבַּחְתָּ קֹרְבָן וְזָבַח עִזִּים וְשִׁלְמִים לִיהוָה לְרִצְוֹנֵךָ
ve-eğér kurban-ederseniz kurban esenlik Yahve'ye kabulünüz-için kurban-edeceksiniz-onu
[H0276](#) [H2076](#) [H2077](#) [H8002](#) [H3068](#) [H7522](#) [H2076](#)

‹‹ ‹RAB için esenlik kurbanı keseceğiniz zaman kabul edilecek biçimde kesin.

בְּיוֹם בְּיָמֵיךָ וּמִמָּחָרְתָּ וּמִמָּחָרְתָּ וְהִנֹּתָ עַד-יָמֵיךָ וְשִׁלְשִׁיתֵי אֵשׁ
günde kurbanınızın kurbanın yakılacak gününde
[H3117](#) [H2077](#) [H0398](#) [H4283](#) [H3498](#) [H5704](#) [H7992](#) [H0784](#)
יְשַׂרְףָּ:
yakılacak
[H8313](#)

Kurban eti, kestiğiniz gün ya da ertesi gün yenecek. Üçüncü güne kalan et yakılacak.

יְרָצָה:	לֹא	הוא	פָּנִיחַ	השְׁלִישִׁי	בִּינֹם	יֹאכֵל	הֹאכֵל	וְאִם	7
kabul-edilecek	değil	o	iğrenç	üçüncü	günde	yenirse	yenmek-üzere	ve-eğer	
H7521	H3808	H1931	H6292	H7992	H3117	H0398	H0398		

Üçüncü gün yenirse iğrenç sayılır. Kabul olmayacaktırır.

וְנִכְרְתָה	חָלָל	יְהוָה	קֹדֶשׁ	אֶת־	כִּי־	יִשָּׂא	עוֹנֹו	וְאֹכְלָיו	8
ve-kesilecek	bozdu	Yahve'nin	kutsallığını	-	çünkü-	taşıyacak	suçunu	ve-yiyenleri	
H3772		H3068	H6944	H0853		H5375	H5771	H0398	
							מֵעַמִּיהָ:	הָהוּא	הַנֶּפֶשׁ
							halkından	o	can
								H1931	H5315

Onu yiyen suçunun cezasını çekecektir. Çünkü RABbin gözünde kutsal olanı bayağılaştırmıştır. Halkın arasından atılacaktırır.

לִקְצֹר	שָׂדֵה	פֶּאת	תְּכַלֶּה	לֹא	אֶרְצְכֶם	קַצִּיר	אֶת־	וּבִקְצֹרְכֶם	9
biçmeyi	tarlanın	köşesini	bitireceksin	değil	ülkenizin	hasadını	-	ve-biçerken	
		H6285	H3615	H3808	H0776		H0853		
					תִּלְקָט:	לֹא	קַצִּירָה	וּלְקָט	
					toplayacaksın	değil	hasadının	ve-düşeni	
					H3950	H3808		H3951	

‹‹ ‹Ülkenizdeki ekinleri biçerken tarlanızı sınırlarına kadar biçmeyeceksiniz. Artakalan başakları toplamayacaksınızınız.

תִּלְקָט	לֹא	כַרְמֶךָ	וּפְרֹת	תְּעוֹלָל	לֹא	וּכְרַמֶּךָ	10	
toplayacaksın	değil	bağının	ve-düşen-üzümleri	ikinci-defa-toplayacaksın	değil	ve-bağını		
H3950	H3808	H3754	H6528		H3808	H3754		
		אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	אָנִי	אֹתָם	תַּעֲזֹב	וְלֹגֵר	לְעַנִּי
		Tanrınız	Yahve	ben	onları	birakacaksın	ve-yabancıya	yoksula
		H0430	H3068	H0589	H0853		H1616	H6041

Bağbozumunda bağınızı tümüyle devşirmeyecek, yere düşen üzümleri toplamayacaksınızınız. Onları yoksullara ve yabancılara bırakacaksınızınız. Tanrınız RAB benim.

בְּעַמִּיתוֹ:	אִישׁ	תִּשְׁקְרוּ	וְלֹא־	תִכְחָשׁוּ	וְלֹא־	תִנְגְּבוּ	לֹא	11
komşusuna	adam	yalan-söyleyeceksiniz	ve-değil-	aldatacaksınız	ve-değil-	çalacaksınız	değil	
H5997	H0376	H8266	H3808	H3584	H3808	H1589	H3808	

‹‹ ‹Çalmayacaksınızınız. Hile yapmayacaksınızınız. Birbirinize yalan söylemeyeceksiniz.

אֱלֹהֶיךָ	שֵׁם	אֶת־	וְחִלְלֵתָ	לִשְׁקֹר	בְּשֵׁמִי	תִשָּׁבְעוּ	וְלֹא־	12
Tanrının	adinın	-	ve-kutsallığını-bozacaksın	yalana	adıyla	yemin-edeceksiniz	ve-değil-	
H0430	H8034	H0853		H8267	H8034	H7650	H3808	
						יְהוָה:	אָנִי	
						Yahve	ben	
						H3068	H0589	

Benim adımla yalan yere ant içmeyeceksiniz. Tanrınızın adını aşağılamış olursunuz. RAB benim.

13 לֹא- תַעֲשֶׂה אֶת- רַעְיָךְ וְלֹא- תִנָּזֵל לְאֹ- תְלִיִן פְּעֻלָּתוֹ
değil- soyacaksın ve-değil komşunu - sömüreceksin değil-
H3808 H1497 H3808 H7453 H0853 H6231 H3808

שְׂכִירֵי עֵד- אֶתְּךָ יִשְׁכְּנֵם
işçinin -e-kadar yanında
H1242 H5704 H0854 H7916

‹‹ ‹Komşuna haksızlık etmeyecek, onu soymayacsın.
İşçinin alacağını sabaha bırakmayacsın.

14 לֹא- תִקְלָל חַרְשׁ וְלִפְנֵי עֵזְרָא לֹא- תִתֵּן מִכְשָׁל וְיִרְאֵת
değil- lanetleyeceksin sağırı ve-önünde değil- korkacaksın engel koyacaksın
H3808 H2795 H7043 H6440 H5787 H4383 H5414 H3372

מְאֹלְהֵיךָ אֲנִי יְהוָה
Tanrıdan ben Yahve
H0430 H0589 H3068

Sağıra lanet etmeyecek, körün önüne engel koymayacsın.
Tanrından korkacsın. RAB benim.

15 לֹא- תַעֲשׂוּ עוֹלָה בְּמִשְׁפַּטְךָ וְלֹא- תִשָּׂא פְּנֵי- יָדְךָ לְאֹ- יָקוּם
değil- yapacaksınız haksızlık yargılamada değil- kayracaksın yoksulun ve-değil
H3808 H4941 H3808 H5375 H6440 H1800 H3808

תְּהַדְדֵר פָּנֶיךָ בְּפָנֶיךָ גָּדוֹל נְדוּלָה עֲמִיתְךָ
saygı-göstereceksin yüzüne büyüğün adaletle yargılayacaksın komşunu
H1921 H6440 H6664 H5997

‹‹ ‹Yargılarken haksızlık yapmayacsın. Yoksula ayrıcalık göstermeyecek, güçlüyü kayırmayacsın.
Komşunu adaletle yargılayacsın.

16 לֹא- תֵלֵךְ רַבִּילָה וְעַל- קַנְיָן לֹא- תִעַמְדֵם עַל- דָּם
değil- yürüyeceksin dedikocucu-olarak halkında değil- duracaksın üzerine- kanının
H3808 H3212 H7400 H3808 H5975 H1818

רַעְיָךְ אֲנִי יְהוָה
komşunun ben Yahve
H7453 H0589 H3068

Halkının arasında onu bunu çekiştirerek dolaşmayacsın.
Komşunun canına zarar vermeyeceksin. RAB benim.

17 לֹא- תִשְׂנֵא נֶפֶסְךָ וְלֹא- תִשְׂנֵא אֶת- אֶחָיִךְ בְּלִבְבְּךָ תוֹכִיחַ
değil- nefret-edeceksin kardeşinden kalbinde uyaracaksın uyaracak-üzere
H3808 H8130 H0853 H0251 H3824 H3198 H0853 H3198

עֲמִיתְךָ וְלֹא- תִשָּׂא עָלֶיךָ חַטָּאת
komşunu ve-değil- taşıyacaksın günah üzerine-onun
H5997 H3808 H5375 H2399

‹‹ ‹Kardeşine yüreğinde nefret beslemeyeceksin. Komşun günah işlerse onu uyaracsın. Yoksa sen de günah işlemiş olursun.

18 לֹא- תִקַּח וְלֹא- תִטַּח תַּחֲתֵיךָ וְעַל- הָעָם אֶת- בְּנֵי עַמְּךָ וְאֶהְבֵּת
değil- alacaksın kin-tutacaksın halkının oğullarına ve-seveceksin
H3808 H5358 H3808 H5201 H0853 H0157

לְרַעְיָךְ אֲנִי יְהוָה
komşunu ben Yahve kendin-gibi
H7453 H0589 H3644 H3068

Öç almayacaksın. Halkından birine kin beslemeyeceksin. Komşunu kendin gibi seveceksin. RAB benim.

19 אַתְּ - חֻקֵּי תִשְׁמְרוּ בְּהֵמָתְךָ לֹא- תִרְבִּיעַ כְּלָאִים שָׂרָף לֹא-
değil- hayvanını tutacaksınız kurallarımı -
H3808 H0929 H8104 H2708 H0853
H3610 H7250 H3808 H3808

פַּ תִּזְרַע כְּלָאִים וּבְגָד כָּשָׂנוֹ לֹא יֵצֵא עָלֶיךָ: פַּ
ekeceksin karışık-tür ve-giysi karışık-kumaş değil çıkacak üzerine-senin
H5927 H3808 H8162 H3610 H2232

‹‹ ‹Kurallarımı uygulayın. Farklı cinsten iki hayvanı
çiftleştirme. Tarlana iki çeşit tohum ekme. Üzerine iki tür iplikle
dokunmuş giysi giyme.

20 וְאִישׁ כִּי- יִשְׁכַּב אֶת- אִשָּׁה שֹׁכֶבֶת זָרַע וְהוּא שִׁפְחָה נְחֻרְפֵת לְאִישׁ
adama nisan-edilmiş cariyeye ve-o tohum yatışı- kadın -ile yatarsa eğer- ve-adam
H0376 H8198 H1931 H2233 H7902 H0802 H0854 H7901 H0376

וְהַפְּדִיהָ לֹא נִפְדְּתָה אֹי חַפְּשָׁה לֹא נָתַן- לָהּ בְּקָרָת
ve-kurtarma-bedeli kurtul-muş ya da özgürlük değil ona verildi- soruşturma
H6299 H3808 H6299 H5414 H1244

תְּהִיָּה לֹא יוֹמְתוּ כִּי- לֹא חַפְּשָׁה: özgür-bırakılmıştı değil çünkü- öldürülecekler değil olacak
H2666 H3808 H4191 H3808 H1961

‹‹ ‹Bir adam bir cariyeyle yatarsa, eğer kadın nişanlı, bedeli
ödenmemiş ya da azat edilmemişse, ikisi de cezalandırılacak ama
öldürülmeyecek. Çünkü kadın özgür değildir.

21 וְהָבִיא אֶת- אֲשָׁמוֹ לִיהוָה אֶל- פֶּתַח אֵהָל מוֹעֵד אֵיל
ve-getirecek suç-sunusunu Yahve'ye -e kapısına çadırın buluşma koç
H0853 H0935 H0817 H3068 H0413 H6607 H0168 H4150
אָשָׁם: suç-sunusu
H0817

Adam RABbe, Buluşma Çadırının giriş bölümüne,
suç sunusu olarak bir koç getirecek.

22 וְכִפֵּר עָלָיו חֹכֵן כְּאֵיל הָאָשָׁם לִפְנֵי יְהוָה עַל-
ve-kefaret-edecek üzerine-onun koçla kâhin suç-sunusunun önünde Yahve'nin üzerine-
H3548 H0817 H6440 H3068

פַּ חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא לֹו וְנִסְלַח חָטָא אֲשֶׁר חָטָא: פַּ
günah-ışledi ki günahından ona ve-bağışlanacak günah-ışledi ki günahının
H2398 H5545 H2398

Kâhin bu koçla adamın işlediğ günahı RABbin önünde
bağışlacak ve adam bağışlanacak.

23 וְכִי- תָבֹאוּ אֵלַי- הָאָרֶץ וְנִטְעַתֶם כָּל- עֵץ מֵאֵלֶּךָ yiyecek ağac her- ve-dikerseniz ülkeye -e gelirsiniz ve-eğer- H3978 H6086 H3605 H5193 H0776 H0413 H0935

וְעַרְלֹתֶם וְעַרְלֹתוֹ אֶת- פְּרִי מֵעֵץ לָכֶם וְעַרְלֹתֶם ve-sünnetsiz-sayacaksınız sünnetsizliğini - meyvesini üç yıl olacak sızin-için H1961 H8141 H7969 H6529 H0853 H6190 H6188

עַרְלִים לֹא יֵאָכְלוּ: sünnetsiz değil yenilecek H6189 H3808 H0398

‹‹ ‹Kenan ülkesine girdiğinizde bir meyve ağacı dikerseniz, ilk üç yıl meyvesini kirli ve yasak sayın, yemeyin.

24 וּבִשְׁנָה הָרְבִיעִת וְיִהְיֶה כָּל- פְּרִי קֹדֶשׁ הַלְלוֹתֶיךָ לַיהוָה: ve-yılda dördüncü olacak tüm- meyvesi kutsal övgü Yahve'ye H8141 H7243 H1961 H3605 H6529 H6944 H1974 H3068

Dördüncü yıl ağacın bütün meyvesi şükran sunusu olarak RAB için kutsal sayılacak.

25 וּבִשְׁנָה חַמִּישִׁית תֹּאכְלוּ אֶת- פְּרִי מֵעֵץ לָכֶם תְּבוּאָתוֹ אֲנִי ve-yılda beşinci yiyeceksiniz - meyvesini artırmak-için sızin-için ürününü ben H8141 H2549 H0398 H0853 H6529 H3254 H8393 H0589

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: יהוה Tanrınız H3068 H0430

Beşinci yıl ağacın meyvesini yiyebilirsiniz. Böylece ağaç daha bol ürün verir. Tanrınız RAB benim.

26 לֹא תֹאכְלוּ עַל- הַדָּם לֹא תִנְחָשׁוּ וְלֹא תִעֲנֹגְנוּ: yiyeceksiniz üzerinde- kanın değil fal-bakacaksınız ve-değil kehanet-edeceksiniz H3808 H0398 H1818 H3808 H5172 H3808

‹‹ ‹Kanlı et yemeyeceksiniz. Kehanette bulunmayacak, falcılık yapmayacakınız.

27 לֹא תִקְפוּ פֶּאֶת רֹאשְׁכֶם וְלֹא תִשְׁחִית פֶּאֶת זְקָנְךָ: keseceksiniz kenarlarını başınızın kenarlarını ve-değil bozacaksın sakalının kenarlarını H3808 H6285 H6285 H0853 H7843 H3808 H2206 H6285

Başınızın yan tarafındaki saçları kesmeyecek, sakalınızın kenarlarına dokunmayacakınız.

28 וְשָׂרֵט וְלִנְפֵשׁ לֹא תִתְּנוּ כְּבִשְׂרֹכֶם וּכְתָבֶת קַעֲקַע לֹא תִתְּנוּ ve-yarık can-için değil koyacaksınız koyacaksınız bedenlerinizde ve-yazı dövme H3808 H5315 H5414 H1320 H7085 H5414

בְּכֶם אֲנִי יְהוָה: üzerinize ben יהוה H3068 H0589

Ölüler için bedeninizi yaralamayacak, dövme yaptırmayacakınız. RAB benim.

29 אֵל-־ תְּחַלְּלֵהוּ אֶת-בִּתְּךָ לְהַזְנוֹתָהּ וְלֹא-תִזְנֶה
değil- kutsallığını-bozacaksın - kızını fahişe-yapmak-için ve-değil- fuhuşa-düşecek
H0408 H0853 H1323 H2181 H3808 H2181

הָאָרֶץ וּמְלָאָהּ הָאָרֶץ וְזָמָה:
ülke ve-dolacak ülke ahlaksızlıkla
H0776 H4390 H0776 H2154

‹‹ ‹Kızını fahişeliğe sürükleyip rezil etme. Yoksa fahişelik yayılır ve ülke ahlaksızlıkla dolup taşar.

30 אֶת- שְׁבֻעֹתַי וְתִשְׁמְרוּ וּמְקֻדְשִׁי תִירָאוּ אֲנִי יְהוָה:
- Şabatlarımı tutacaksınız ve-kutsal-yerime saygı-duyacaksınız Yahve
H0853 H8104 H4720 H3372 H0589 H3068

Şabat günlerimi tutacakınız. Tapınağıma saygıgöstereceksiniz. RAB benim.

31 אֵל-־ תִּפְּנוּ אֶל- הָאֵבֶת וְאֶל- הַיְדֵעִים אֶל-־ תִּבְקְשׁוּ
değil- döneneceksiniz -e ölü-çağırıcılara ve- ölü-cinci-hokalara arayacaksınız
H0408 H6437 H0413 H0178 H0413 H3049 H1245

לְטַמְּאָהּ בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
murdarlanmak-için onlarla ben Yahve Tanrınız
H0589 H3068 H0430

‹‹ ‹Cincilere, ruh çağıranlara yönelmeyin. Onlara danışmayın, kirlenirsiniz. Tanrınız RAB benim.

32 מִפְּנֵי שִׁבְחָה תִּקְוֶה אֶל-־ וְהִרְרָה פְּנֵי זָקֵן וַיִּרְאֶה
önünde ak-saçlının kalkacaksın ve-saygı-göstereceksin yaşlının yüzüne ve-korkacaksın
H6440 H7872 H1921 H6440 H3372 H2205 H440

מֵאֵלֵי הַיְדֵה אֲנִי יְהוָה:
Tanrından ben Yahve
H0430 H0589 H3068

‹‹ ‹Ak saçlı insanların önünde ayağa kalkacak, yaşlılara saygı göstereceksin. Tanrından korkacakın. RAB benim.

33 וְכִי- יִגְוֶה אִתְּךָ נָכַר בְּאַרְצְכֶם לֹא תִזְנוּ אֹתוֹ:
ve-eğer- ikamet-ederse yanında yabancı ulkenizde değil ona eziyet-edeceksiniz
H0854 H1616 H0776 H3808 H3238 H0853

‹‹ ‹Ikenizde sizinle birlikte yaşayan bir yabancıya kötüdavranmayın.

34 כְּאֶזְרָח מִכֶּם יְהִי לָכֶם וְהָיָה אִתְּךָ לְךָ וְהָיָה אִתְּךָ לְךָ וְהָיָה לְךָ
yerli-gibi sizden olacak sizin-için yabancı sizin-için yabancı

כְּמוֹדְךָ כִּי- גֵרִים הָיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
kendin-gibi çünkü- yabancılar oldunuz ülkesinde Mısır'ın ben Yahve Tanrınız
H3644 H1616 H1961 H0776 H4714 H0589 H3068 H0430

Ona sizden biriyimiş gibi davranacak ve onu kendiniz kadar seveceksiniz. Çünkü siz de Mısırda yabancıydınız. Tanrınız RAB benim.

35 לֹא-־ תַעֲשׂוּ עוֹל בְּמִשְׁפַּט בְּמִדְיָהּ בְּמִשְׁקָל וּבְמִשׁוֹרָה:
değil- yapacaksınız haksızlık yargılamada ölçüde tartıda ve-hacimde
H3808 H4941 H4948 H4884

‹‹ ‹Yargılarken, uzunluk ve sıvı ölçerken,
ağırlık tartarken haksızlık yapmayın.

אֲנִי	לְכֶם	יְהִיָּה	צָדֵק	וְהִין	צָדֵק	אֵיפֶת	צָדֵק	אֲבָנֵי־	צָדֵק	מִאֲזֵי	36
ben	sizin-için	olacak	doğru	ve-hin	doğru	efa	doğru	taşları-	doğru	teraziler	
H0589		H1961	H6664	H1969	H6664	H0374	H6664	H0068	H6664	H3976	
			מִצְרַיִם:	מִאֲרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר-	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	Yahve	
			Mısır'ın	ülkesinden	sizi	çıkardım	ki-	Tanrınız	Yahve		
			H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	H3068		

Doğru terazi, ağırlık taşı, efa ve hin kullanın. Mısırdan
sizi çıkaran Tanrınız RAB benim.

אֲתָם	וַעֲשִׂיתֶם	מִשְׁפָּטַי	כָּל-	וְאֶת-	חֻקֹּתַי	כָּל-	אֶת-	וּשְׁמֹרְתֶם	37	
onları	ve-yapacaksınız	hükümlerimi	tüm-	ve-	kurallarımı	tüm-	-	ve-tutacaksınız		
H0853		H4941	H3605	H0853	H2708	H3605	H0853	H8104		
							ב	יְהוָה:	אֲנִי	
							ב	Yahve	ben	
								H3068	H0589	

Kurallarımın, ilkelerimin tümüne uyacak ve onları yerine getireceksiniz. RAB
benim.› ››